



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
TONIO MALLIA**

Seduta tas-7 ta' Lulju, 2004

Citazzjoni Numru. 1521/1995/1

**Saviour Farrugia, ufficjal inkarigat mis-Sezzjoni
Arretrati ghan-nom u in rapprezentanza tal-
Korporazzjoni Telemalta u b'digriet tas-6 ta' Mejju,
1998 l-isem ta' l-attur ghandu jinbidel u jigi jinqara
'Maltacom p.l.c.'**

Vs

**Joyce Farrugia u b'digriet tas-7 ta' Marzu, 1997 giet
imsejjha fil-kawza s-socjeta' Amphora Travel Ltd**

Il-Qorti,

Rat ic-citazzjoni pprezentata mill-attur *nomine* fit-18 ta' Ottubru, 1995, li in forza taghha, wara li ppremetta illi skond ir-regolamenti vigenti u l-ftehim ta' kera u servizz ta' *telephone* bejn il-partijiet hawn anness a Dok. A, il-konvenut ghandu jaghti lill-attur *nomine* s-somma ta' Lm6102.40 (sitt elef, mija u tnejn liri Maltin u erbghin

Kopja Informali ta' Sentenza

centezmu) dovuti in konnessjoni mas-servizz tat-*telephone* numru 336151;

Ippremetta illi dan l-amount jikkonsisti fil-kera ghas-servizz u *telephone calls* maghmula, kif ukoll fi spejjez ohra indikati fil-prospett dettaljat a Dok B;

Ippremetta illi minkejja interpellata thallas il-kont, il-konvenuta baqghet inadempjenti.

Talbet lill-konvenuta tghid ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Tikkundannah ihallas lill-attur *noe*, is-somma ta' Lm6102.40 dovuti bhala kera, servizz u spejjez ohra in konnessjoni mat-*telephone* numru 336151 skond il-prospett ezebit a Dok B, kollox kif intqal fuq u ghar-ragunijiet premessi.

Bl-ispejjez, inkluzi dawk ta' l-ittra ufficjali tat-22 ta' Frar, 1995 u bl-imghaxijiet kalkolati mill-kontijiet relattivi, kontra l-konvenut li jibqa' ngunt ghas-subizzjoni.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuta li in forza taghha eccepjet illi;

1. Tirrileva li t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt sa fejn dawn jirrigwardaw lilha personalment u ghandha tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju *stante* li se *mai* l-attur *nomine* missu vversa l-pretenzjonijiet tieghu kontra s-socjeta' *Anphora Trading Limited*.

2. Illi, in linea preliminari wkoll, il-preskrizzjoni ta' tmintax-il xahar *ai fini* ta' l-artikolu 2148(f) tal-Kapitolu 12 ghal dak li jirrigwarda l-parti tas-somma mitluba rappresentanti l-kera tas-servizz tat-*telephone*.

3. Illi, *in oltre*, jigi rilevat li hemm kawza fl-ismijiet *Joyce Farrugia vs Sadek Gucluol, Yvonne Ellul, John Ellul, u Anphora Trading Ltd.* differita quddiem l-Imhallef G. *Caruana Demajo* ghall-14 ta' Gunju, 1996 u jidher li

Kopja Informali ta' Sentenza

tenendo kont in-nexus intrinsiku u guridiku bejn dawn iz-zewg kawzi, dawn ghandhom jimxu flimkien.

Rat id-dikjarazzjonijiet guramentati tal-partijiet;

Rat il-verbal registrat fl-udjenza tas-7 ta' Mejju, 1997, fejn gie registrat li l-konvenuta kienet qed tiffinunzja ghat-tieni eccezzjoni taghha, dik dwar il-preskrizzjoni;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tas-7 ta' Marzu, 1997 li in forza tiegħi giet imsejha fil-kawza il-kumpanija *Amphora Travel Ltd.*

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tas-socjeta' imsejha fil-kawza li in forza taghha eccepjet illi;

L-eccepjenti m'hijiex il-legittima kontradittrici u ghandha, ghalhekk, tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju bl-ispejjez, *stante* li, kif jirrizulta mill-istess Dokument 'A' ezebit mac-citazzjoni, hija m'ghandha x'taqsam xejn mat-telefon in kwistjoni, li tieghu l-konvenuta *Joyce Farrugia* hija r-*"Registered Subscriber"*.

2. Salvi eccezzjonijiet ohra.

Rat id-dikjarazzjoni guramentata relattiva;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tal-20 ta' Ottubru, 2000, li in forza tieghu cahdet it-talba tal-konvenuta għall-kjamata fil-kawza ta' *Sadek Gucluol*;

Rat l-atti tal-kawza u xhieda mismugħa fil-kawza *"Joyce Farrugia vs Sadek Gucluol et"*, citazzjoni numru 113/95;

Rat is-sentenza mogħtija minn din il-Qorti fil-kawza msemmija fit-28 ta' April, 2000, u s-sentenza mogħtija mill-Onorabbli Qorti ta' l-Appell fit-30 ta' Mejju, 2003, fejn giet konfermata d-decizjoni li kienet tat din il-Qorti;

Semghet il-provi li ressqu l-partijiet;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezebiti;

Kopja Informali ta' Sentenza

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi din il-kawza tikkoncerna l-kont ta' Lm6102.40 (sitt elef, mija u zewg liri Maltin u erbghin centezmu) dovut fuq it-*telephone* numru 336151. Dan in-numru kien registrat fuq certu *Joseph Piscopo, pero'*, dan, wara li hallas l-kontijiet kollha li kienu pendenti, fis-27 ta' Awissu, 1991, kien iddikjara li ma kienx aktar interessat fis-servizz tat-*telephone* b'dak in-numru. Fl-istess jum, il-konvenuta *Joyce Farrugia, applikat* biex dak is-servizz jinghata lilha; fil-fatt talbet "*li dan is-servizz jigi trasferit ghal fuq ismi u li r-records juru lili bhala l-abbonat*". Wara din l-applikazzjoni jidher li ma sar xejn *da parti* tas-socjeta' attrici.

Is-socjeta' attrici talbet lill-konvenuta tiffirma l-kuntratt, izda hi qatt ma marret tiffirma u l-kuntratt baqa' ma giex iffirmit. Ghalkemm, fil-kors tas-smigh tal-kawza, jinghad li l-konvenuta saret ir-"*registered subscriber*" ta' dak is-servizz, ma jirrizultax, li, fil-fatt, hi hekk, giet registrata. Kif inghad, ir-"*registered subscriber*" kien certu *Joseph Piscopo*, u wara li dan irrinunzja ghas-servizz, saret applikazzjoni ghal istess servizz *da parti* tal-konvenuta. Ma jirrizultax, *pero'*, li din l-applikazzjoni kellha ezitu favorevoli, ghax, kif xehed l-attur, il-kuntratt bejn is-socjeta' attrici u l-konvenuta qatt ma gie iffirmit, u *kwindi* l-konvenuta qatt ma dahlet f'relazzjoni kontratwali mas-socjeta' attrici. F'ebda hin fil-kawza ma tressqet prova dwar fuq min kien registrat is-servizz tan-numru 336151, u ghalkemm anke l-konvenuta tammetti li applikat biex is-servizz idur fuq isimha, ma jirrizultax jekk dan, fil-fatt, sarx jew le. *Kwindi*, ghalkemm hemm giurisprudenza li tghid li r-"*registered subscriber*" huwa dejjem responsabbli ghal hlas tal-kont tas-servizz moghti, juzah minn juzah dak is-servizz (ara, per ezempju "*Scicluna noe vs Cassar*", deciza minn din il-Qorti fl-4 ta' Ottubru, 1993 u "*Farrugia noe vs Tabone*", deciza ukoll minn din il-Qorti fit-13 ta'

Gunju, 2002), f'dan il-kaz, dan il-principju ma hux applikabbli ghax ma jirrizultax li l-konvenuta qatt giet resistrata bhala *subscriber* tas-servizz in kwistjoni. Is-socjeta' konvenuta jidher li halliet dan il-kont fil-limbu, ghax ghalkemm is-servizz baqa' jintuza, ma sar kuntratt ma hadd ghall-uzu ta' dak is-servizz.

Ghalhekk, la darba f'dan il-kaz ma jirrizultax li hemm "*registered subscriber*", il-kont tas-servizz irid jithallas, fl-ewwel lok, min minn ghamel uzu tas-servizz. Issa, mis-sentenza tal-Onorabbli Qorti ta' l-Appell tat-30 ta' Mejju, 2003, moghtija fil-kawza citazzjoni numru 113/95, jirrizulta li l-uzu tas-servizz marbut mat-*telephone* numru 336151 sar minn *Sadek Gucluol* u mhux mill-konvenuta. F'dik is-sentenza gie konfermat li l-ftehim sar a beneficciu ta' *Gucluol* u kien hu, allura, li kellu jhallas il-kont tat-*telephone*.

Sa hawn, mela, l-konvenuta kien ikollha ragun targumenta li hi m'ghandhiex thallas il-kont marbut mas-servizz tan-numru 336151. Hu, *pero'*, maghruf li terza persuna tista' tassumi fuqha dejn ta' hadd iehor. Dan isehh billi obligazzjoni ta' hadd iehor jaghmilha tieghu minn jassumiha. In tema guridiku, l-assunzjoni tad-dejn jippresupponi li l-obbligazzjoni tkun giet assunta minn dak li jkun b'mod principali. Dan fis-sens ta' "*constitutum debiti alieni*" ossija tal-"*animus solvendi debiti alieni*" tad-dritt Ruman (ara Kollez. Vol. XLI.II.924). Josserva l-Baudry ("*Fideissione*" para. 916), "*la promessa di pagare il debito altrui non e' una vera fideissione; essa costituisce una obbligazione principale che non concede il beneficio di divisione o di escussione*". Tali assunzjoni ta' dejn mhux mehtieg li tirrizulta minn xi kitba, izda minn kwalunkwe prova ohra, basta tkun cara u konkludenti (ara "Attard & Co Ltd vs M.A. Supermarkets Ltd et", deciza minn din il-Qorti fl-20 ta' Marzu, 2003).

F'dan il-kaz, ghandna ittra iffirmata mill-konvenuta personalment, datata 16 ta' Gunju, 1993, u mibghuta lis-socjeta' attrici. F'din l-ittra, il-konvenuta taghmel riferenza ghal kont fuq *telephone* numru 336151 u tghid espressament hekk:

Kopja Informali ta' Sentenza

“The bill of the above mentioned telephone no. is at the moment amounting to Lm5301.95c. which amount we cannot possibly pay at the moment.

Can you kindly consider payment of this bill in monthly instalments after an initial down payment.

While hoping very much that you can help, we thank you”.

Din l-ittra hija iffirmata minn *Joyce Farrugia*, u ma gietx iffirmata minnha f'isem xi hadd iehor jew f'isem xi kumpanija. Meta tqies li, kif qablet l-istess konvenuta, hija qatt ma kienet impjegata fl-agenzija (*Amphora Travel Ltd*), qatt ma hadet sehem fin-negożju u minn Settembru, 1991, qatt ma dahlet fil-post, (ara x-xhieda li tat il-konvenuta fil-kawza li hi fethet bic-citazzjoni numru 113/95), din l-ittra mibghuta f'Gunju tat-1993 ma tistax tfisser xi haga oħra hlief li l-konvenuta kienet qed tassumi personalment li thallas dak id-dejn, u din avvolja fuq l-ittra, bhala indirizz tagħha, tat l-indirizz tal-agenzija. Din l-ittra, fil-fehma tal-Qorti, hi assunzjoni cara *da parti* tal-konvenuta biex thallas il-kont fuq in-numru tat-*telephone* 336151, u meta talbet il-possibilita li thallas l-ammont b'rati mensili, kien qed tirrikonoxxi lilha nfisha bhala debitrici tal-kont. B'dik l-ittra, l-konvenuta assumiet ir-responsabilita' tal-hlas tal-kontijiet li johorgu fuq dak in-numru, u *kwindi*, bhala debitrici principali għandha obbligu thallas l-ammont dovut lis-socjeta' attrici marbut ma dak in-numru.

Għar-rigward tas-somma pretiza, din hija konfermata mis-socjeta' attrici, anke bl-esebizzjoni ta' *statement*, u ma gietx kontestata mill-konvenuta.

Fir-rigward tas-socjeta' kjamata fil-kawza, *Amphora Travel Ltd*, ma jirrizultax li din kienet involuta fis-servizz in kwistjoni, la bhala *subscriber* u lanqas bhala utenti tat-*telephone*. Dan jirrizulta wkoll mis-sentenza li nghatat fil-kawza citazzjoni numru 113/95, fejn il-Qorti cahdet it-talba kontra s-socjeta' in kwistjoni peress li ma kienetx hi li għamlet uzu mis-servizz tat-*telephone* in kwistjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premessi, tidisponi mill-kawza billi, fl-ewwel lik tillibera lis-socjeta' kjamata fil-kawza *Amphora Travel Ltd* mill-osservanza tal-gudizzju, u fit-tieni lok, billi tilqa' t-talbiet attrici fil-konfront tal-konvenuta *Joyce Farrugia*, u tikkundana lill-istess *Joyce Farrugia* thallas lis-socjeta' attrici s-somma ta' Lm6102.40 (sitt elef, mija u zewg liri Maltin u erbghin centezmu), flimkien mal-imghaxijiet legali fuq din is-somma mis-26 ta' Frar, 1996 (data tan-notifika lilha ta' din ic-citazzjoni) sal-pagament effettiv.

L-ispejjez tal-kawza jithallsu kollha mill-konvenuta *Joyce Farrugia*.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----